

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 34 (1961)

**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)


### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Mit Ihrer klobigen, veralteten Uhr bleiben Sie ewig ein  im Schachspiel des Lebens.

Wählen Sie den ultra-flachen oder voll-automatischen  Chronometer, geehrter Herr, und gleich werden Sie sich wie ein  fühlen.

Und Sie, gnädige Frau, erhebt die entzückende  Uhr am Handgelenk zur  im Reiche der Freunde und Familie.



*Kann eine extra-flache Uhr die gleiche Präzision aufweisen wie andere Modelle? Ja! Marvin bietet für die elegante Dame wie für den anspruchsvollen Herrn je eine extra-flache Uhr, die den offiziellen Titel eines Chronometers\* besitzt. Mit dem Damen-Modell hat Marvin einen einzigartigen Erfolg erzielt: Die kleine, extra-flache, in Serie hergestellte Marvin-Damenarmbanduhr erhielt als einzige ihrer Art den offiziellen Titel eines Chronometers mit der Auszeichnung "für besonders gute Resultate".*

\* Bei einem Chronometer handelt es sich um eine Uhr, deren Präzision auf Grund einer 360-stündigen Gangkontrolle durch eine der offiziellen schweizerischen Kontrollstellen bescheinigt wurde.

Sie kennen die Figuren und Symbole:

Bauer



König



Königin oder Dame



Marvin



# MARVIN

Cie des montres MARVIN S.A., La Chaux-de-Fonds (Schweiz)

# SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT CRÉDIT SUISSE



Durch ihre Mitwirkung bei der Finanzierung der Gotthardbahn, durch die Gründung internationaler Versicherungs- und Finanzgesellschaften sowie als Mittlerin im internationalen Kredit- und Kapitalverkehr hat unsere Bank wichtige Aufgaben im Dienste der europäischen Volkswirtschaft erfüllt. Sie kann für Bankgeschäfte in der Schweiz und in New York eine große Erfahrung sowie eine zeitgemäß ausgebaute Organisation zur Verfügung stellen.

Notre banque a contribué au financement du Chemin de fer du Gothard, fondé des compagnies d'assurances et des sociétés financières de renommée mondiale et participé activement au trafic international des crédits et des capitaux. Elle a donc rendu de précieux services à l'économie européenne. Pour toutes affaires bancaires en Suisse ou à New York, le Crédit Suisse met à votre disposition sa vaste expérience et son organisation adaptée aux exigences de notre époque.

## ZÜRICH

Aarau Arosa Basel Bern Bienne Chiasso Chur Davos Frauenfeld  
Genève Glarus Interlaken Kreuzlingen Küsnacht/ZH Lausanne Locarno Lugano Luzern Martigny Neuchâtel  
Pontresina St. Gallen St. Moritz Schaffhausen Schwyz Sion Weinfelden Zug

NEW YORK: 25 Pine Street

Vertretungen in London und Buenos Aires / Représentations à Londres et Buenos-Aires

Tochtergesellschaften / Sociétés affiliées

SWISS AMERICAN CORPORATION 25 Pine Street, NEW YORK  
CREDIT SUISSE (CANADA) LTD., 1010 Beaver Hall Hill, MONTREAL





### Hotel Krebs garni

Bern Genfergasse 8

1 Minute vom Bahnhof

Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telephon (031) 2 49 42

**Der Gourmet ißt  
im Buffet Bern!**

F. E. Krähenbühl Bahnhof-Buffet Bern



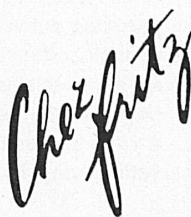
**Immer interessant  
Immer beglückend**

Ständig 2 Spitzenorchester  
und Starattraktionen  
Modernste Konzerthalle

**KURSAAL  
BERN**



- Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen
- Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt
- Salmenbräu-Bier



### Hotel Bahnhof Buchs SG

Spezialitäten-Restaurant  
Spécialités de cuisine française

Fritz Gantenbein  
Telefon (085) 6 13 77

### Rôtisserie «Dufour» Foyer – Bar Bâle

Gusti Berner-Ranlder  
Telephon (061) 24 33 33  
Sonntags geschlossen  
Fermé le dimanche

### Spécialités du Patron!

Cannelloni alla nizzarda  
Spaghetti alle vongole  
Scampi à la vénitienne  
Les grenouilles Räblus  
Le Lachs à la bâloise  
Selle de chevreuil à la broche  
Noisette de chevreuil «Balbo»  
La poularde de France chasseur  
Chops d'agneau vert pré  
Le steak de veau aux morilles  
Le soufflé au kirsch de Bâle

Même direction: Parkrestaurant «Lange Erlen» – Le Bois de Boulogne de Bâle

### Biel-Bienne

Die interessante, zweisprachige, quickelebendige Stadt  
ein ideales Ausflugszentrum:

**See  
Jura  
Wandern**

Ihr Standquartier: Das moderne, ruhige, neue

**Hotel  
Continental**

Leistung ▲ Preis ▼ Tel. (032) 2 32 55 J.-J. Droz, Dir.



### Hotel Kurhaus Handeck

An der Grimselstraße, 1400 m ü. M.  
Ruhiges und gepflegtes Ferienhotel an schöner  
und gesunder Lage.  
Geöffnet: Mai bis Oktober. Telefon (036) 5 61 32

### Hotel Grimsel Hospiz

Am Grimselstausee, 1960 m ü. M.  
Besteingerichtetes Passantenhotel mit großen  
Restaurationsräumen.  
Geöffnet: Juni bis Oktober. Telefon (036) 5 61 22

### Hotel Berghaus Oberaar

Am Oberaargletscher, 2400 m ü. M.  
Gemütliches und neu eingerichtetes, mit dem Auto  
ab Grimselpaß erreichbares Gasthaus.  
Zimmer mit fließendem Wasser. Komfortable Matratzenlager.  
Geöffnet: Juli bis September. Telefon (036) 5 61 15

### Kraftwerke Oberhasli AG, Innerkirchen

Leitung der Hotels: R. Manz, Hoteldirektor



Schweizer Bier  
ist etwas Gutes!

*La bière suisse  
est un vrai délice!*

La birra svizzera  
è di primissima  
qualità!

*Swiss Beer is  
really delicious!*

Zwitsers bier  
is waarlijk iets  
bijzonder!

*Cerveza suiza  
bebida deliciosa!*

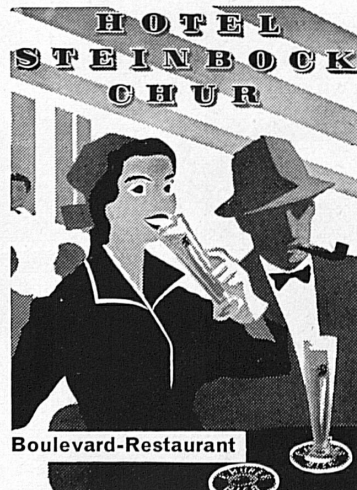
Schwyzer Bier  
isch öppis Guets!

Der Misstrauische



Sagen Sie -  
ist das wirklich Grapillon ?

Servieren Sie mir bitte nicht einen  
Traubensaft in einem anonymen Glas!  
Ich will echten Grapillon  
für mein gutes Geld, und  
drum bestehe ich darauf,  
dass er in der Original-  
flasche m. der Grapillon-  
Etikette und dem Hals-  
band mit dem Grapillon-  
Männlein auf den Tisch  
kommt.



AM GENFERSEE

Hotel Excelsior  
Montreux

Das ganze Jahr geöffnet.  
Haus ersten Ranges.  
Schönste, ruhige Südlage  
direkt am See.  
Gesellschaftsräume für  
Komitees, Kongresse usw.  
Garage, Parkplatz, Garten



Hotel Kronenhof  
Schaffhausen

Das modernste Haus im Zentrum  
der Stadt - 4 Minuten vom Bahnhof  
Ruhige Lage mit großem Parkplatz  
Gesellschaftsräume  
Spezialitäten-Restaurant

Telephon (053) 5 66 31  
Direktion: E. Mayer-Brancalone

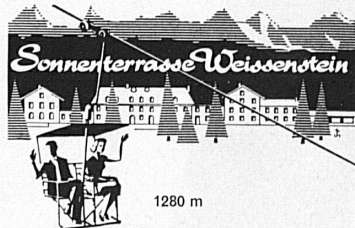


Hotel  
*Continental*

Luzern  
beim Bahnhof

70 Betten, Zimmer mit Telephon und  
Radio, Bad oder Dusche und WC.  
Zimmer mit Frühstück ab 11.-, alles  
inbegr. Restaurant (Mahlzeiten ab 5.-).  
Verpflegung von Gesellschaften.

KURSAAL  
CASINO  
LUCERNE



1280 m

Das beliebte Ausflugsziel für Ferien  
und Wochenende

Prächtige Aussicht - Juragarten  
Modernes, gutgeführtes Kurhaus  
Günstige Pauschalarrangements

Sesselbahn ab Oberdorf SO

Prospekte erhältlich im Verkehrsbüro, am Bahnschalter  
oder beim Kommerziellen Dienst EBT Burgdorf  
Telefon (034) 2 31 51





herrliches Touren- und Wandergebiet  
mit einzigartiger Aussicht, sechs Bergseen,  
vielgestaltiger Alpenflora und  
guten Verpflegungs- und Unterkunftsmöglichkeiten  
Günstige Rundreisebillette

Mit weiteren Auskünften und Prospekten dienen gerne:  
Verkehrsbüro Bad Ragaz Telefon 085/9 12 04  
oder Verkehrsbüro Wangs Telefon 085/8 04 97



## Untersee und Rhein

Eine der schönsten  
Stromfahrten Europas!

Verlangen Sie Prospekte und Reisevorschläge

Schweiz. Schiffahrtsgesellschaft  
Untersee und Rhein  
Schaffhausen, Telefon (053) 5 42 82

Trinken Sie täglich  
zu Hause, im Restaurant und in der Bar  
den milden, guten Apéritif



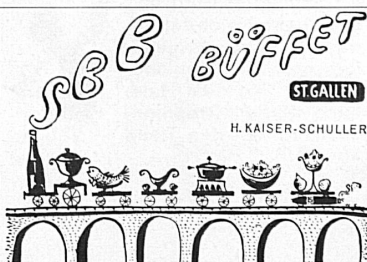
pur oder gespritzt

Im Speisewagen und Bahnhofbuffet  
für Sie bereit

### Hotel Johannes Keßler St. Gallen

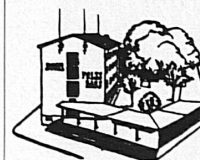
Teufenerstraße 4  
Telefon (071) 22 62 56

Nähe Bahnhof  
Sitzungszimmer  
Konferenz-  
und Bankettsäle  
Hübsche Zimmer  
mit fließendem Wasser  
Gute bürgerliche  
Küche  
Direktion: Paul Ganz



### Hotel Volkshaus, Winterthur

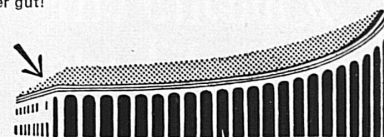
Tel. (052) 282 51 Dir. H. Zaugg



Wenn Sie das nächstemal nach  
Winterthur kommen und eine  
freundliche Gaststätte suchen,  
dann kommen Sie zu uns ins Volks-  
haus. Alle Zimmer mit fließendem  
Wasser. Große und kleine Säle  
(20 bis 1100 Personen fassend)  
für Anlässe jeder Art. Vorzügliches  
Speiserestaurant. Großer Parkplatz.

### Bahnhofbuffet Enge Zürich

Immer gut!



Gesellschaftszimmer 1. Stock B. Böhny



### Garten-Hotel Winterthur

20 Autominuten von Zürich

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort.  
Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant,  
Stadrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.  
G. Sommer-Bußmann, Telefon (052) 6 22 31



Hotel Zürich  
Badenerstraße 357  
Tel. (051) 52 65 00  
Telex 53 381

200 Betten. Luxusapartment mit Fernsehen, Radio, Telefon,  
Dusche, WC und Toilette Fr. 20.- pro Person mit Frühstück.

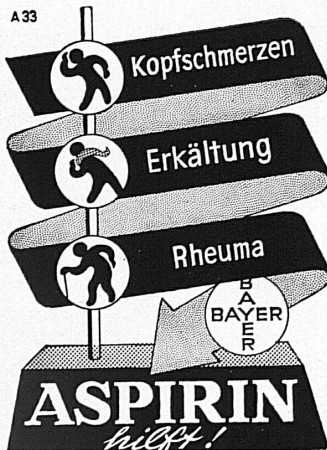
**BUFFET**

**H B**

**ZÜRICH**

RUDOLF CANDRIAN, INH.

grosszügig in der Leistung —  
bescheiden in der Berechnung



#### Auch für Sie:

Der markierte, reizvolle

#### Höhenweg Hochtenn—Ausserberg—Lalden

an der Südrampe der Lötschbergbahn

Wanderzeiten: Hochtenn—Ausserberg 3 Stunden  
Ausserberg—Lalden 2 1/2 Stunden

Hoch über dem Rhonetal, bietet der Weg dem Wanderer die Möglichkeit, bequem und ohne wesentliche Steigung die Schönheiten des Oberwallis kennen zu lernen. Ideal für Vereinsausflüge und Schulreisen (ab 4. Schuljahr).

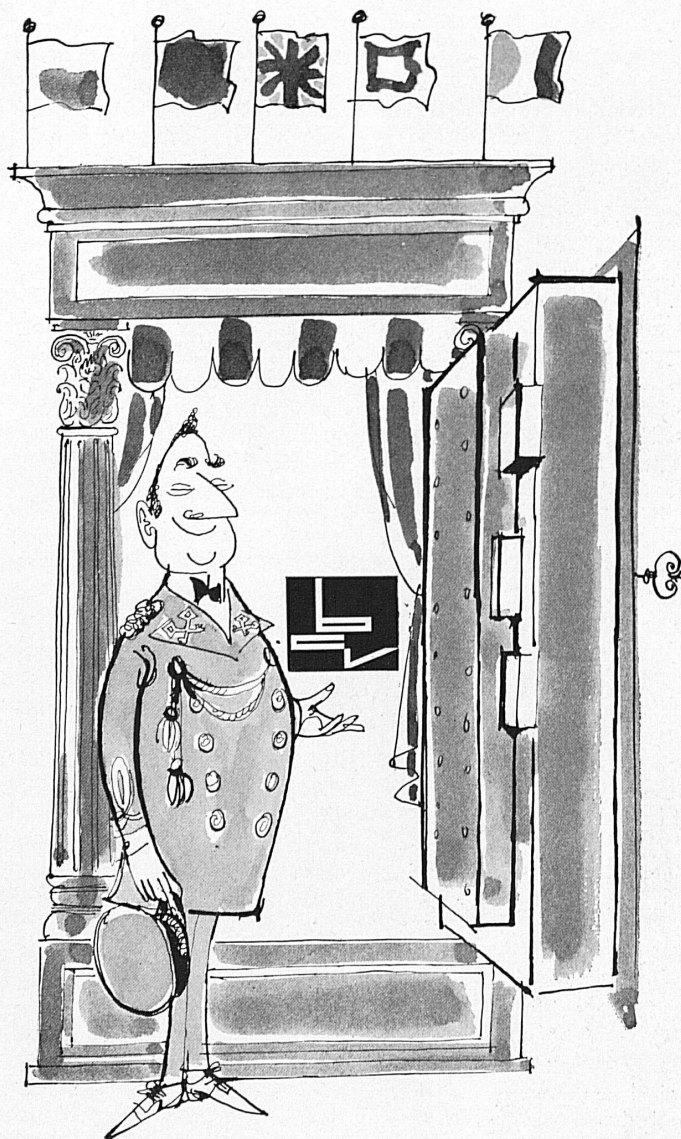
Verlangen Sie den mehrfarbigen Prospekt mit geogr. Karte zu 30 Rp. beim Publizitäts- und Reisedienst BLS, Genfergasse 11, Bern (Tel. 031/2 11 82)

## BANQUE CANTONALE VAUDOISE

Lausanne

toujours présente au Comptoir Suisse

SAFES • COMPTES COURANTS • CHANGE



## WAADTLÄNDISCHE KANTONALBANK

Lausanne

auch am Comptoir Suisse immer zu Ihren Diensten

SAFES • KONTO-KORRENT • WECHSELSTUBE